

TERCER DOMINGO DESPUÉS DE LA EPIFANÍA
24 DE ENERO DEL 2021, 1PM
LA PALABRA DE DIOS

Bienvenidos al servicio en línea desde Christ Church Cathedral. Este boletín contiene todo lo que necesita para participar. Para saber más sobre los servicios en línea que ofrece Christ Church Cathedral, puede visitarnos en la página web: cccindy.org. Para asistencia, por favor llámenos al 317-636-4577.

PRELUDIO Malvaloca

Antonio L. Calvo (Arr. Hector Tacon)

BIENVENIDA

CANTO DE ENTRADA Juntos Como Hermanos

Flor y Canto 530

Jun - tos co - mo her - ma - nos, miem - bros de u - na | - gle - sia
va - mos ca - mi - nan - do al en - cuen - tro del Se - ñor.

Estrofas

1. Un lar - go ca - mi - nar, por el de - sier - to ba - jo el sol,
2. U - ni - dos al re - zar, u - ni - dos en u - na can - ción,
3. La | - gle - sia en mar - cha es - tá. A un mun - do nue - vo va - mos ya

al Estribillo

1. no po - de - mos a - van - zar sin la a - yu - da del Se - ñor.
2. vi - vi - re - mos nues - tra fe con la a - yu - da del Se - ñor.
3. don - de rei - na - rá el a - mor, don - de rei - na - rá la paz.

LA ACLAMACIÓN

Celebrante: Bendito sea Dios, Santo y Vivo.

Pueblo: **Gloria a Dios, por ahora y por siempre.**

LA COLECTA DE PUREZA

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.
 Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos,
 te glorificamos, te damos gracias,
 Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.
 Señor, Hijo único, Jesucristo,
 Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre,
 tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros;
 tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica;
 tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros;
 porque solo tú eres Santo, sólo tú, Señor, sólo tú Altísimo,
 Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre.
 Amen, amen. Amen, amen.

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Oremos.

Danos gracia, Señor, para responder prestamente al llamamiento de nuestro Salvador Jesucristo y proclamar las Buenas Nuevas de su salvación a todos los pueblos; para que nosotros, y todo el mundo, percibamos la gloria de sus obras maravillosas; quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

LA PRIMERA LECTURA: Jonás 3:1–5, 10

El Señor se dirigió por segunda vez a Jonás, y le dijo: «Anda, vete a la gran ciudad de Nínive y anuncia lo que te voy a decir.» Jonás se puso en marcha y fue a Nínive, como el Señor se lo había ordenado. Nínive era una ciudad tan grande que para recorrerla toda había que caminar tres días. Jonás entró en la ciudad y caminó todo un día, diciendo a grandes voces: «¡Dentro de cuarenta días Nínive será destruida!» Los habitantes de la ciudad, grandes y pequeños, creyeron en Dios, proclamaron ayuno y se pusieron ropas ásperas en señal de dolor. Dios vio lo que hacía la gente de Nínive y cómo dejaba su mala conducta, y decidió no hacerles el daño que les había anunciado.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

SALMO 62:6–14 *Todos*

Estrillo: *De la justicia brota la paz,
 Y del derecho la calma. (2x)*

- 6 En silencio aguarda mi alma a Dios; ***
ciertamente, en él esta mi esperanza.
- 7 Sólo él es mi roca y mi salvación, ***
mi fortaleza; no seré conmovido.
- 8 En Dios está mi salvación y mi gloria; ***
Dios es mi roca fuerte y mi refugio.
- 9 Confíen siempre en él, oh pueblos; ***
**desahoguen delante de él su corazón,
 porque Dios es nuestro refugio.**
- 10 Por cierto, la plebe no es más que un sopro; ***
aun los nobles son apariencia.
- 11 Poniéndolos a todos en la balanza, ***
serán más leves que un sopro.

- 12 No confíen en la opresión; en la rapiña no se envanezcan; *
aunque aumenten las riquezas, no pongan en ellas el corazón.**
- 13 Habló Dios una vez; dos veces lo he oído: *
de Dios es el poder.**
- 14 De ti, oh Soberano mío, es la misericordia, *
porque tú pagas a cada uno conforme a su obra.**

LA SEGUNDA LECTURA: 1 Corintios 7:29–31

Hermanos, lo que quiero decir es esto: Nos queda poco tiempo. Por lo tanto, los casados deben vivir como si no lo estuvieran; los que están de luto deben portarse como si estuvieran de fiesta, y los que están de fiesta deben portarse como si estuvieran de luto; los que compran deben vivir como si nada fuera suyo; y los que están usando de este mundo deben vivir como si no estuvieran sacando provecho de él, porque este mundo que vemos ha de terminar.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

CANTO DE ACLAMACIÓN AL EVANGELIO Aleluya

Misa Puertorriqueña, Flor y Canto 71

Estríbillo: Aleluya, aleluya.

Aleluya, aleluya.

Cantor: Tus palabras, Señor, son espíritu y vida; tú tienes palabras de vida eterna.

EL SANTO EVANGELIO: San Marcos 1:14–20 *De pie*

Evangelista: El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Marcos

Pueblo: **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Después que metieron a Juan en la cárcel, Jesús fue a Galilea a anunciar las buenas noticias de parte de Dios. Decía: «Ya se cumplió el plazo señalado, y el reino de Dios está cerca. Vuélvanse a Dios y acepten con fe sus buenas noticias.» Jesús pasaba por la orilla del Lago de Galilea, cuando vio a Simón y a su hermano Andrés. Eran pescadores, y estaban echando la red al agua. Les dijo Jesús: Sígueme, y yo haré que ustedes sean pescadores de hombres. Al momento dejaron sus redes y se fueron con él. Un poco más adelante, Jesús vio a Santiago y a su hermano Juan, hijos de Zebedeo, que estaban en una barca arreglando las redes. En seguida los llamó, y ellos dejaron a su padre Zebedeo en la barca con sus ayudantes, y se fueron con Jesús.

Evangelista: El Evangelio del Señor.

Pueblo: **Te alabamos, Cristo Señor.**

EL SERMÓN

El Revdo. Hipólito Fernández Reina

Período de silencio.

EL Credo NICENO *De pie*

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIONES DE LOS FIELES FÓRMULA IV

Líder: Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Omnipotente Dios, concede que cuantos confesamos tu Nombre estemos unidos en tu verdad, vivamos unánimes en tu amor y manifestemos tu gloria en el mundo. Te pedimos por Michael, nuestro Obispo Presidente; Jennifer, nuestro obispo; Mauricio, obispo de nuestra diócesis compañera de Brasilia; por nuestros hermanos en la Iglesia de la Transfiguración en Nuevo Progreso en la Diócesis del Sureste de México, y su obispo, Julio; por el pueblo de la Diócesis de Haití, especialmente la Parroquia de San Andres, Mithon, por el Venerable Jean Michelin; por Peace Church, en Rockport y por Dan Kincaid su Guardian Mayor; oramos por el Consejo Ejecutivo de la Diócesis; por todos los obispos, presbíteros y diáconos.

Silencio

Líder: Señor, en tu misericordia

Pueblo: **Atiende nuestra súplica.**

Dirige al pueblo de este país y de todas las naciones, te pedimos por Joe, nuestro Presidente; Eric, nuestro Gobernador; Joe, nuestro Alcalde; por una transición pacífica, por la nueva administración, por los líderes de las naciones y por todos aquellos con autoridad, para que puedan servir por caminos de justicia y paz; para que nos respetemos unos a otros y procuremos el bien común.

Silencio

Señor, en tu misericordia

Atiende nuestra súplica.

Danos reverencia por la tierra, que es creación tuya, para que utilicemos debidamente sus recursos en servicio de los demás y para tu honra y gloria.

Silencio

Señor, en tu misericordia

Atiende nuestra súplica.

Bendice a aquéllos cuyas vidas están unidas a las nuestras, y concede que sirvamos a Cristo en ellos y nos amemos unos a otros, así como él nos ama.

Silencio

Señor, en tu misericordia

Atiende nuestra súplica.

Consuela y sana a todos aquéllos que sufren en cuerpo, mente o espíritu; en sus tribulaciones dales valor y esperanza, y llévalos al gozo de tu salvación, especialmente por Mariela, familia Viñas, Sandy, Marcia, Darrin, Bethany, Philip, Maria, Maureen, Anthony, Daniel, Katrina, Debbie, Debra, Kathy, Lila, Liliana, Martha; y por aquellos infectados con COVID-19 y aquellos que los cuidan.

Silencio

Señor, en tu misericordia

Atiende nuestra súplica.

Encomendamos a tu misericordia a todos los difuntos, para que tu voluntad se cumpla en ellos, oramos especialmente por Luis Armando Solorzano Campos, Mario Nuñez, Lisa Montgomery, Corey Johnson, Dustin Higgs, por aquellos que han perdido la vida a causa del COVID-19 o por la violencia con armas; y te pedimos que nos hagas partícipes con todos tus santos de tu reino eterno.

Silencio

Señor, en tu misericordia

Atiende nuestra súplica.

El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.

Celebrante: Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor.

Pueblo: **Amén.**

LA CONFESIÓN DE PECADO Y ABSOLUCIÓN *El pueblo se arrodilla*

Celebrante: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Celebrante y Pueblo: **Dios de toda misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti, oponiéndonos a tu voluntad en nuestras vidas. Hemos negado tu bondad en los demás, en nosotros mismos y en el mundo que has creado. Nos arrepentimos del mal que nos esclaviza, del mal que hemos hecho y del mal que nos han hecho. Perdónanos, restáuranos y fortalécenos por medio de nuestro Salvador Jesucristo, para que permanezcamos en tu amor y sirvamos solo a tu voluntad. Amén.**

Celebrante: Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

BIENVENIDA Y ANUNCIOS

Las ofrendas las recibiremos con gratitud por correo, visitando la pagina www.cccindy.org o enviando un mensaje de texto con CCCINDY al 73256.

VERSÍCULO DEL OFERTORIO

Presider: Señor, digno eres de recibir la gloria y la honra y el poder; porque tú creaste todas las cosas, y por tu voluntad existen y fueron creadas.

CANTO DE OFERTORIO El Ofertorio *De pie*

Flor y Canto 559

Estríbillo

Todos te presentamos confiando en tu amistad

Nuestro esfuerzo, nuestro sudor, nuestro diario trabajar.

Queremos ver convertidos nuestras luchas y el

Dolor en tu vida y en tu valor derrotando al opresor.

Versos

1. Mira las esperanzas de este pueblo que hoy te llama.

Mira los sufrimientos de los pobres que te buscan.

Atiende el clamor del pueblo que está viviendo en la opresión.

Queremos resucitar en tu Vino y en tu Pan.

Queremos saciar en ti nuestra sed de salvación.

2. Somos un pueblo hambriento, que camina en tierra ajena.

Solamente son nuestras la miseria y las Cadenas.

Libranos del egoísmo, la esclavitud y la Opresión.

Queremos resucitar en tu vino y en tu Pan.

Queremos saciar en ti nuestra sed de salvación.

UN ACTO DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

Celebrante: Oremos.

Pueblo: **Dios de gracia, en unión con los fieles de toda la Iglesia, te agradecemos por reunirnos como tu pueblo. Nos presentamos a Ti, junto con todos los que no pueden reunirse alrededor del altar en este momento, creyendo y confiando en Tu presencia real en el sacramento de la Sagrada Comunión. Te amamos sobre todas las cosas; nuestra alma te anhela. Por eso, recordamos las muchas veces que hemos sido alimentados en tu mesa. Como ahora no podemos recibirte sacramentalmente, te imploramos que vengas espiritualmente a nuestros corazones. Te abrazamos con todos los afectos de nuestra alma. Fortalécenos, cúranos y anímanos. Que esta Comunión espiritual sea para nosotros armadura de fe y escudo de buena**

voluntad y liberación. Sostennos con tu Espíritu Santo hasta que nos volvamos a encontrar como una Iglesia y un Cuerpo. Te lo pedimos por tu amor. Amén.

PADRE NUESTRO

Celebrante: Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

LA BENDICIÓN DE EPIFANÍA

Celebrante: Que Cristo, el Hijo de Dios, se manifieste en ustedes, que sus vidas puedan ser luz para el mundo; y la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca con ustedes por siempre.

Pueblo: **Amén.**

CANTO DE SALIDA Jesucristo, esperanza del mundo *De pie*

Silvio Menckie

1. Un poco después del presente,
Alegre el futuro proclama
La fuga total de la noche
La luz que ya el día derrama.

Estríbillo
Venga tu Reino Señor,
La fiesta del mundo recrea,
Y Nuestra espera y dolor
Transforma em plena alegría
Y Nuestra espera y dolor
Transforma em plena alegría
Aié, eia, aié, aé, aé.

2. Capullo de amor y esperanza,
Anuncio de luz que será
Promesa de hallar tu presencia
Que vida abundante traerá.

3. Anheló de tierra sin males,
Edén de las plumas, las flores,
De paz y Justicia hermanando
Un mundo sin odio y dolores.

4. Anheló de un mundo sin guerras,
Nostalgia de paz e inocencia,
De cuerpos y manos unidos,
Sin armas, sin muerte y violencia.

5. Anheló de un mundo sin dueños,
Sin débiles ni poderosos,
Derrota de todo sistema
Que crea palacios y ranchos

6. Nos diste Señor la simiente
Señal de que el Reino es ahora,
Futuro que alumbra el presente,
Viniendo ya estás sin demora.

DESPEDIDA

Diácono: Vayamos en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

POSLUDIO Los Rapidos del Rio Pance

Hector Tascon

Celebrante: El Muy Revdo. Gray Lesesne

All music is reprinted under OneLicense.net #A717926

125 Monument Circle
Indianápolis, Indiana
46204-2993

Phone: 317-636-4577
www.cccindy.org



Extendiendo el Abrazo de Dios con Corazón y Voz

La Reverendísima Jennifer Baskerville-Burrows, *Obispo de Indianápolis*
El Muy Reverendo Gray Lesesne, D.Min., *Dean y Rector*
La Reverenda Joyce Scheyer, *Pastora Canónica (ad interim)*
El Reverendo Hipólito Fernández Reina, *Canon for Latino/Latinx Ministries (ad interim)*
La Reverenda Fatima Yakubu-Madus, *Díacona*
Christopher Caruso-Lynch, *Director de Música (ad interim)*
Nander Novaes, *Director Asociado de Música (ad interim)*
Brendan Conner, *Organista mayor*
Collin Miller, *Organista junior*
Veronica Godinez, *Administrador de Comunicaciones y Apoyo del Ministerio*
El Reverendo Thomas Kryder-Reid, *Sacerdote Asociado*
La Reverenda Susan Mills, *Sacerdote Asociada*